

ANCORA SULL'ETIMO DI *MARMOTTA*

L'etimologia di *marmotta* abitualmente accettata, anche in tempi recenti,¹ è seppure con dubbi, la derivazione da una base onomatopeica *MARM, che starebbe ad indicare il fruscio che l'animale produce muovendosi o il fischio che emette. Tale etimo era pure quello a cui si riferiva in modo provvisorio Max Pfister nel *LEI in fieri*. Ma le ipotesi sono molteplici, per esempio dal lat. MUREM 'topo', e altre, tutte registrate nell'articolo di Tullio Telmon (2006),² cui rinvio per evitare lungaggini. In molti dizionari si rimanda genericamente al francese (per es. in *B*), senza ovviamente fornire alcunché di nuovo. Inoltre lo stesso *FEW*, nei volumi VI e VII, riporta la voce ampiamente documentata in area oitanica, occitana e franco-provenzale, sia sotto *MARM che sotto MINIMUS o MUS.

Proprio Telmon (2018), nella sua recensione al *REP*, deplora il fatto che il lemma *marmòta* non sia in esso registrato e si autocita. In realtà l'assenza è del tutto ovvia, trattandosi di voce chiaramente riferibile al paronimo italiano, come ben spiegato nell'Introduzione al *REP* stesso a p. XXIV, e di voce non appartenente alla *koiné* torinese, dato che l'*habitat* dell'animale si aggira sui 1.400/1.500 metri e che non si sono mai viste signore o fanciulle passeggiare in città con la marmotta al guinzaglio. Il significato traslato di 'lento, pigro, tardo' perviene al piemontese dall'italiano (cf. *GDLI s. v.*).

L'etimo che sostengo è il lat. MINIMAM + il suffisso OTTAM, in quanto l'animale sarebbe ritenuto minimo, cioè 'più piccolo, minimo' rispetto ad un'altra bestia alpina e villosa, vale a dire l'orso. La presenza di *r* è dovuta alla dissimilazione $m/n/m > m/r/m$, piuttosto che all'influsso di MUREM.

¹ Si veda per esempio *L'etimologico s. v.* Di seguito si usano le sigle adottate dal *LEI*.

² Max stesso mi aveva a suo tempo informato che nel *FEW*, cui aveva contribuito negli anni della sua formazione, si era non di rado verificato il caso di una stessa voce collocata sotto cinque etimi diversi.

Naturalmente ciò potrebbe implicare che la voce sia nata nella regione italiana nord-occidentale e che da essa si sia diffusa verso est, raggiungendo le altre zone alpine. Se poi sia la Francia in debito con la parlata pedemontana o viceversa, è atto opinabile e non controllabile, in quanto in francese il termine è attestato in idioletti dalla seconda metà del XV secolo e in italiano dal XIV.

Io sono giunta a questa conclusione per via analogica, pensando al piemontese *marmolin* ‘dito mignolo’ (< MINIMELLINUM); l’etimo supposto varrebbe anche per l’it. *marmocchio*, altro lemma dall’incerta derivazione e da ripensare in questa ottica.

Anna Cornagliotti
(Università di Torino)

RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI

- B* = *Grande dizionario della lingua italiana. GDLI*, diretto da Salvatore Battaglia, poi da Giorgio Bàrberi Squarotti, Edoardo Sanguineti, Torino, UTET, 1961-2002, 21 voll., con *Supplemento 2004* e *Supplemento 2009* diretti da Edoardo Sanguineti, Torino, UTET, 2004 e 2008 e *Indice degli autori citati nei volumi 1-21 e nel Supplemento 2004*, a c. di Giovanni Ronco, Torino, UTET, 2004.
- FEW* = *Französisches etymologisches Wörterbuch*, von Walther von Wartburg, Basel, Zbinden, 1922-2002.
- L’etimologico* = Alberto Nocentini, con la collaborazione di Alessandro Parenti, *L’etimologico: vocabolario della lingua italiana*, Firenze, Le Monnier, 2010.
- LEI* = *LEI. Lessico etimologico italiano*, diretto da Max Pfister, poi da Elton Prifti e Wolfgang Schweickard, Wiesbaden, Reichert, 1979-...
- REP* = *REP. Repertorio etimologico piemontese*, diretto da Anna Cornagliotti, Torino, Centro studi piemontesi · Ca dè studi piemontèis, 2015.
- Telmon 2006 = Tullio Telmon, *Ancora Marmotte*, «Quaderni di semantica» 1-2 (2006): 421-34.
- Telmon 2018 = Tullio Telmon, c.r. de *REP*, «Revue de Linguistique Romane» 82/1 (2018): 203-13.

RIASSUNTO: Si offre una nuova proposta etimologica del termine *marmotta*.

PAROLE CHIAVE: Etimologia; Marmotta.

ABSTRACT: It's offered a new etymological proposal of the italian term *marmotta* (*marmot*).

KEYWORDS: Etymology; Marmotta.